

No. 6 / October 2020, Cologne  
#ISM

## La ISM 2021 se celebrará con todas las medidas de seguridad: Planificación ferial en una época de desafíos

**Entrevista a Anne Schumacher, directora del área de alimentación y tecnología de la alimentación de la Koelnmesse**

El 31 de enero de 2021 abrirán sus puertas la mayor feria monográfica del mundo dedicada a productos de confitería y snacks, la ISM, y la ProSweets Cologne, el certamen dedicado a la industria auxiliar, que se celebra paralelamente. Como indica Anne Schumacher, directora del área de alimentación y tecnología de la alimentación de la Koelnmesse, se trata de una decisión definitiva. Actualmente se ha contratado ya alrededor de un 80 por ciento de la superficie de pabellones. El sector está preparado para este nuevo comienzo y la ISM también. El encuentro internacional de la industria de los productos de confitería y los snacks inicia una nueva andadura en esta época de pandemia. Anne Schumacher explica en la entrevista que publicamos a continuación la situación actual de la feria y qué medidas adopta la ISM para garantizar un desarrollo seguro del certamen.

**Unos cuatro meses antes de la apertura de la 51ª ISM a finales de enero de 2021 en Colonia, los efectos del COVID-19 ejercen todavía una fuerte influencia en la vida y en la economía. ¿Cuál es el estado actual de las inscripciones para participar en la ISM 2021?**

**Schumacher:** En la 50ª edición de la ISM conseguimos batir un nuevo récord en la cifra de expositores. Aunque, con seguridad, no volvamos a conseguir en 2021 estas cifras, ya actualmente tenemos contratado un 77 por ciento de la superficie total de exposición de la ISM. Teniendo en cuenta la evolución actual y las inseguridades que todavía existen así como las restricciones para viajar, se trata de un resultado muy bueno. Descontando unas pocas excepciones, casi todos los más importantes líderes del mercado volverán a participar en la feria. En total, se han inscrito expositores procedentes de 59 países. Junto a Alemania, también Italia, Bélgica, España, Gran Bretaña, Polonia, Francia, Países Bajos y Grecia figuran entre aquellos que tendrán, en cuanto a superficie de exposición, la mayor representación en la ISM. De fuera de Europa hemos recibido, por ejemplo, inscripciones de Australia, Tailandia y Canadá.

**Una parte importante de la ISM está constituida por los numerosos pabellones nacionales. ¿Ha habido aquí cancelaciones?**

**Schumacher:** También en cuanto a pabellones nacionales, podemos anunciar hasta este momento unos resultados positivos. Prácticamente todos los participantes en la última edición se han inscrito de nuevo para participar en la próxima ISM, aunque,



ISM  
31.01. - 03.02.2021  
[www.ism-cologne.com](http://www.ism-cologne.com)

Your contact:  
Peggy Krause  
Tel.  
+49 221 821-2076  
Fax  
+49 221 821-3544  
e-mail  
[p.krause@koelnmesse.de](mailto:p.krause@koelnmesse.de)

Koelnmesse GmbH  
Messeplatz 1  
50679 Köln  
P.O. Box 21 07 60  
50532 Köln  
Germany  
Tel. +49 221 821-0  
Fax +49 221 821-2574  
[www.koelnmesse.com](http://www.koelnmesse.com)

Executive Board:  
Gerald Böse (President and Chief Executive Officer)  
Oliver Frese  
Herbert Marnier

Chairwoman of the Supervisory Board:  
Mayor of the City of Cologne  
Henriette Reker

Headquarters and place of jurisdiction:  
Cologne  
District Court Cologne, HRB 952

en parte, en un marco más reducido. Especialmente nos congratulamos de poder contar por primera vez con la participación de Letonia, Portugal y Tailandia. También esperamos de los Estados Unidos un pabellón nacional más bien reducido, ocupado sobre todo por empresas que tienen una sociedad de distribución en Alemania.

### **¿Qué ocurre en cuanto a nuevos expositores en la ISM 2021?**

**Schumacher:** Precisamente en esta época de desafíos notamos que la ISM es para una gran cantidad de empresas la plataforma central para presentar sus productos a un amplio público profesional así como también para promover sus exportaciones. Por ello, es para nosotros un motivo especial de satisfacción el que se hayan inscrito ya 33 nuevos expositores procedentes de 23 países. Hay que mencionar aquí especialmente las nuevas participaciones de empresas de Australia. También expondrán nuevas empresas europeas procedentes de Grecia, Rumanía, Lituania y Polonia.

### **Las restricciones actuales para viajar no se lo van a poner fácil venir a Colonia a los visitantes profesionales de más de 140 países. ¿Cómo quieren ustedes compensar la probable ausencia física de algunos visitantes internacionales?**

**Schumacher:** La ISM 2021 ofrecerá el próximo año a sus clientes nuevas vías digitales para apoyar el establecimiento de contactos y la presentación de productos. Complementando a la feria presencial, la mayor feria monográfica del mundo dedicada a los productos de confitería y los snacks ofrece una nueva plataforma online para expositores y visitantes profesionales registrados así como para representantes de los medios. Con "Matchmaking 365+", los expositores de la ISM podrán contactar también con los visitantes profesionales, independientemente de las fechas de celebración presencial de la ISM 2021. Esta plataforma, ofrece, junto a las formas clásicas de entablar contactos, también encuentros virtuales a través de vídeo, chats o audio. Esto abre a los participantes en la feria la posibilidad de establecer contactos de negocios ya antes del comienzo del certamen. También se podrán realizar presentaciones de productos y de novedades en el marco de un espacio especial digital para los expositores en forma de textos, imágenes o contenidos de vídeo. Por otra parte, Matchmaking 365+ pone a disposición de los participantes conocimientos sobre el sector, entrevistas o también contenidos del programa paralelo de la feria. De esta forma, los visitantes profesionales así como los representantes de los medios podrán informarse antes, durante y después de la feria de los más actuales productos y otros contenidos sectoriales de las empresas. El acceso a la plataforma digital Matchmaking de la ISM es gratuito para los visitantes profesionales registrados y también para los representantes de los medios. Con Matchmaking 365+, la ISM 2021 ofrecerá por primera vez a sus clientes unas experiencias feriales de carácter mixto.

### **¿Tiene usted experiencias en este aspecto con otras ferias? ¿Qué va a ocurrir en concreto? ¿Cuándo comenzará a funcionar la plataforma digital de la ISM?**

**Schumacher:** En la Koelnmesse disponemos ya desde hace tiempo de herramientas de éxito para el establecimiento de contactos y el trabajo en redes como, por

ejemplo, en la Kind + Jugend, la feria de referencia internacional para el equipamiento de calidad de bebés y niños. Para la ISM y la ProSweets Cologne 2021 ofreceremos a los expositores a partir de octubre de 2020 el acceso a Matchmaking 365+. Ya estamos probando otras herramientas y plataformas a través de certámenes como la gamescom o la DMEXCO. Con la gamescom hemos creado con éxito por primera vez a finales de agosto de 2020 un evento digital de carácter global. Más de dos millones de espectadores siguieron simultáneamente el espectáculo de apertura de la gamescom: Opening Night Live. También la DMEXCO va a utilizar este año exclusivamente la vías digitales en su calidad de punto de encuentro central de todos los ejecutivos importantes del mundo digital de la economía, el marketing y la innovación. Tanto si se trata de tertulias o conferencias en directo, de sesiones didácticas, de espacios para reuniones virtuales, lugares de encuentro para el intercambio mutuo o de espacios para la presentación de productos, utilizaremos en la ISM todos los conocimientos de que disponemos. Por otra parte, la Koelnmesse apuesta también en el extranjero por soluciones digitales como es el caso, por ejemplo, de la Thaifex Anuga Asia que se celebrará este mes en formato mixto o la IDEM Singapur que tuvo lugar en agosto de 2020 exclusivamente en formato digital. Gracias al continuado intercambio de experiencias con los compañeros que utilizan con éxito formatos o herramientas digitales, vamos adquiriendo cada vez más conocimientos que pueden influir en la planificación de otros eventos feriales.

**Un punto especialmente importante es el referente a la protección de expositores y visitantes. ¿Qué tienen que tener en cuenta los expositores en las reuniones, en el emplazamiento de los productos que exponen y, en general, en la construcción de los stands?**

**Schumacher:** En el Hashtag #B-SAFE4business, la Koelnmesse ha desarrollado un exitoso plan de medidas que garantizan una estancia segura en la feria. Con las cuatro denominaciones "visit safe", "show safe", "meet safe" y "stay safe", hemos resumido las medidas previstas para la protección de expositores y visitantes profesionales. Estas medidas regulan, entre otras cosas, el contacto seguro en la feria y se encargan de que las empresas y el público profesional puedan decidir de forma distendida su participación. Nuestra página web ofrece a los expositores una guía sobre las instrucciones concretas para la construcción de stands. Para los expositores es importante que la cifra de visitantes en cada stand concreto no esté reglamentada mientras que se mantengan allí las distancias mínimas de 1,5 metros entre los visitantes y el personal de la empresa expositora. La oferta de informaciones sobre productos situados directamente en los límites de los stands solo serán posibles con limitaciones a fin de mantener las posibilidades de movimiento en los pasillos y entorno a los stands, evitando aglomeraciones. Naturalmente, es posible la configuración normal de los stands con la correspondiente decoración. En cuanto a la colocación de los productos que se exhiben, es especialmente importante que permitan disponer de suficiente superficie libre a fin de hacer posible el mantenimiento de las distancias mínimas. Un criterio importante en la época en que vivimos es la aireación adecuada de los stands. Tanto en nuestros pabellones feriales como en nuestro edificio, el aire utilizado es guiado al exterior, introduciéndose aire 100% fresco a fin de que los aerosoles no puedan difundirse a través de nuestros equipos de aireación.

### ¿Pueden suponer un riesgo el catering o la degustación en los stands?

Page  
4/6

**Schumacher:** Básicamente, las degustaciones serán posibles en los stands y se podrán llevar a cabo en el marco de una conversación alrededor de una mesa o en forma de degustaciones en el mostrador. En todo caso, hay que observar que tanto los productos a degustar envasados como los no envasados únicamente podrán ser entregados por personal del stand manteniendo siempre todas las normas de higiene previstas. Lamentablemente no podemos permitir el habitual autoservicio, tomando los productos, por ejemplo, de una bandeja; tampoco en el caso en el que estén empaquetados. Así por ejemplo, siguen estando permitidas las cocinas de exhibición siempre que estén provistas de la correspondiente protección contra la difusión de la saliva. Teniendo en cuenta en todo caso las prescripciones impuestas por la pandemia, se dispondrá también de los servicios feriales de gastronomía.

### ¿Tendrán los visitantes profesionales que adecuarse a especiales medidas extraordinarias preventivas?

**Schumacher:** Existe también un concepto integral de higiene y seguridad para los visitantes. Es importante que todos los visitantes profesionales se informen antes de la feria en la página web de la ISM sobre las medidas a tener en cuenta. Todas estas medidas de protección figuran en nuestro concepto "#B-SAFE4business". Todas ellas se pueden encontrar en <https://www.ism-cologne.de/die-messe/ism/re-start-koelnmesse/b-safe4business.php>. Es de resaltar el hecho de que la venta de entradas se realizará exclusivamente online. Se podrá disponer de las entradas de forma no física y con ellas será posible realizar un acceso sin contacto alguno con otras personas. En el marco de la compra de entradas tendrá lugar además un registro total de todos los participantes para asegurarnos de que en el caso de una infección con el coronavirus se puedan identificar rápidamente las personas que hayan estado en contacto. Otras medidas importantes de prevención son, por ejemplo, los expendedores de productos desinfectantes en los lugares más importantes del recinto ferial, la limpieza y desinfección regular de las instalaciones sanitarias y de otras superficies de contacto así como la utilización de equipos de aireación de alta tecnología que hacen posible un sistema separado de entrada y salida del aire. Además, para la protección de todos los participantes en la ISM y en la ProSweets Cologne 2021 existe la obligación de utilizar en cualquier lugar mascarillas que cubran la boca y la nariz con excepción de los asientos que se utilicen, por ejemplo en los stands de la feria o en los espacios dedicados a restauración.

### ¿Podría pasar que se hubiera que recurrir, por ejemplo, a limitaciones de acceso a pabellones determinados o incluso a toda la feria en los días de más concurrencia como, por ejemplo, el lunes o el martes?

**Schumacher:** De acuerdo con las disposiciones de Renania del Norte-Westfalia, tenemos que observar en nuestras ferias determinadas normas entre las que figuran, por ejemplo, una distancia mínima dentro de nuestro recinto de 1,5 metros y, por consiguiente, la limitación de visitantes a un número determinado. Debido esta norma hemos adecuado la venta de entradas para ISM de forma que en esta próxima edición solo habrá pases para un día. Gracias al registro online de los visitantes y a

la venta de entradas a través de internet, tendremos siempre controladas exactamente las cifras de visitantes.

Page  
5/6

### **Está pensando la Kölnmesse en ofrecer otros servicios adicionales para incrementar la seguridad de los participantes en la feria?**

**Schumacher:** Estamos observando muy atentamente la evolución del COVID-19 a fin de valorar continuamente las medidas proyectadas hasta ahora de acuerdo con el concepto del "#B-SAFE4business" y, en su caso, adoptar las modificaciones precisas para proteger la seguridad y la salud de los participantes en la ISM 2021. Por otra parte, estamos en contacto regular con el ayuntamiento, el estado federado y las autoridades sanitarias a fin de asegurarnos de que actuamos de acuerdo con las disposiciones legales correspondientes. La salud y la seguridad de nuestros expositores y visitantes tiene prioridad sobre todo lo demás. Por ello, vamos a hacer todo lo mejor que sea posible para la organización de una ISM 2021 segura, adecuada a la situación creada por el coronavirus. Es, sin embargo, importante satisfacer las expectativas de nuestros clientes. Así por ejemplo, la industria y el comercio nos ponen de manifiesto que los negocios tienen que continuar también con el coronavirus y que, después de un largo periodo sin certámenes feriales, están deseando volver a tener encuentros cara a cara pues sin ellos no se pueden mantener a largo plazo las relaciones comerciales. Por otra parte, el probar personalmente los productos resulta esencial para poder tomar decisiones. Puesto que ¿quién se conformaría con ver los productos de confitería y los snacks únicamente en forma digital?

### **Koelnmesse - Global Competence in Food and FoodTec:**

Koelnmesse es líder internacional en la organización de ferias para el sector de la alimentación y certámenes dedicados a la elaboración de productos alimenticios y bebidas. Ferias como la Anuga, la ISM y la Anuga FoodTec están reconocidas como ferias de referencia internacional para sus sectores. Koelnmesse no sólo organiza certámenes feriales dedicados al tema de la alimentación y la tecnología alimentaria con diferentes núcleos temáticos y contenidos en Colonia sino también en otros mercados en crecimiento en todo el mundo como, por ejemplo, en Brasil, China, Colombia, India, Italia, Japón, Tailandia y los Emiratos Árabes Unidos. Con estas actividades globales, Koelnmesse ofrece a sus clientes eventos a la medida en diferentes mercados que garantizan un negocio sostenible a nivel internacional.

Más información: <http://www.global-competence.net/food/>

### **Los próximos eventos:**

ProSweets Cologne - The international supplier fair for the sweets and snacks industry, Cologne 31.01. - 03.02.2021

Anuga FoodTec - the international supplier fair for the food and drink industry, Cologne 23.03. - 26.03.2021

Alimentec - International food, beverage and hospitality trade fair, Bogotá 08.06. - 11.06.2021

### **Nota para la redacción:**

En nuestra galería de imágenes en internet, en [www.ism-cologne.com](http://www.ism-cologne.com), en el espacio „News“ tienen a su disposición material fotográfico sobre la ISM. En [www.ism-cologne.com/Pressinformation](http://www.ism-cologne.com/Pressinformation) encontrarán informaciones para la prensa. En caso de publicación, agradeceremos el envío de un ejemplar.

Page  
6/6

**ISM en la Web Social:**

<https://www.facebook.com/cologne.ism/>

<https://www.linkedin.com/showcase/ism-cologne>

**Contacto para consultas:**

Peggy Krause

Communications Manager

Koelnmesse GmbH

Messeplatz 1

50679 Cologne

Germany

Tel +49 221 821-2076

Fax +49 221 821-3544

[p.krause@koelnmesse.de](mailto:p.krause@koelnmesse.de)

[www.koelnmesse.com](http://www.koelnmesse.com)